

Levítico 27

1 [καί ἐλάλησε Κύριος πρὸς](#)

1 E falou Senhor a

[Μουσῆν λέγων](#) 2 [λάλησον](#) τοῖς
Moisés, dizendo: 2 Fala aos

[υἱοῖς Ἰσραήλ, καί ἐρεῖς](#) αὐτοῖς
filhos de Israel, e dize a eles:

ὅς ἂν εὔξηται [εὐχὴν ὥστε](#)

Que votar voto como

[τιμὴν](#) τῆς [ψυχῆς](#) αὐτοῦ τῷ
avaliação da alma sua ao

[Κυρίῳ](#), 3 ἔσται ἡ [τιμὴ](#) τοῦ
Senhor, 3 será a avaliação do

[ἄρσενος ἀπὸ](#) εἰκοσαετοῦς [ἕως](#)
macho de vinte anos até

ἑξηκονταετοῦς, ἔσται αὐτοῦ ἡ
sessenta anos será sua a

[τιμὴ πεντήκοντα δίδραχμα](#)
avaliação cinquenta didracmas

[ἀργυρίου](#) τῷ σταθμῷ τῷ
de prata, à moeda ao

[ἀγίῳ](#), 4 τῆς [δὲ θηλείας](#)
santuário. 4 a mas da fêmea

ἔσται ἡ συντίμησις [τριάκοντα](#)
será a avaliação junta de trinta

[δίδραχμα](#). 5 [ἐὰν δὲ ἀπὸ](#)
didracmas. 5 se mas de

πενταετοῦς [ἕως εἴκοσιν ἐτῶν](#),
cinco anos até vinte anos,

ἔσται ἡ [τιμὴ](#) τοῦ [ἄρσενος](#)
será a avaliação do macho

[εἴκοσι δίδραχμα](#), τῆς [δὲ](#)
de vinte didracmas, a mas

θηλείας δέκα δίδραγμα. 6 ἀπὸ
fêmea, dez didracmas. 6 de

δὲ μηνιαίου ἕως πενταετοῦς
mas de mês até cinco anos,

ἔσται ἡ τιμὴ τοῦ ἄρσενος
será a avaliação do macho

πέντε δίδραγμα, τῆς δὲ θηλείας
cinco didracmas, a mas fêmea,

τρία δίδραγμα ἀργυρίου. 7 ἐὰν
três didracmas de prata. 7 se

δὲ ἀπὸ ἑξηκονταετῶν καὶ
mas de sessenta anos e

ἐπάνω, ἐὰν μὲν ἄρσεν ἧ, ἔσται
acima, se fato macho for, será

ἡ τιμὴ αὐτοῦ πεντεκαίδεκα
a avaliação sua quinze

δίδραγμα ἀργυρίου, ἐὰν δὲ
didracmas de prata, se mas

θήλεια, δέκα δίδραγμα. 8 ἐὰν δὲ
fêmea, dez didracmas. 8 se mas

ταπεινὸς ἧ τῇ τιμῇ,
pobre for à avaliação,

στήσεται ἐναντίον τοῦ
se apresentará diante do

ιερέως, καὶ τιμήσεται αὐτὸν ὁ
sacerdote; e avaliará a ele o

ιερεύς καθάπερ ἰσχύει ἡ χεὶρ
sacerdote; conforme força a mão

τοῦ εὐξαμένου, τιμήσεται αὐτὸν
do que votou, avaliará a ele

ὁ ιερεύς. 9 ἐὰν δὲ ἀπὸ τῶν
o sacerdote. 9 se mas dos

κτηνῶν τῶν προσφερομένων
gados dos oferecidos como

ἀπ' αὐτῶν δῶρον τῷ Κυρίῳ,
deles presente ao Senhor,

ὅς ἂν δῷ ἀπὸ τούτων τῷ Κυρίῳ,
que der destes ao Senhor,

ἔσται ἅγιον. 10 οὐκ ἀλλάξει
será sagrado. 10 Não mudará

αὐτὸ καλὸν πονηρῷ, οὐδὲ
o bom a mau, nem

πονηρὸν καλῷ ἐὰν δὲ ἀλλάσσω
mau a bom; se mas que muda

ἀλλάξη αὐτὸ κτῆνος κτῆνει,
mudar a ele, animal por animal,

ἔσται αὐτὸ καὶ τὸ ἄλλαγμα
serão ele e o substituto

ἅγια. 11 ἐὰν δὲ πᾶν κτῆνος
sagrados. 11 se mas todo animal

ἀκάθαρτον, ἀφ' ὧν οὐ
imundo, dos quais não

προσφέρεται ἀπ' αὐτῶν δῶρον
οφerece deles presente

τῷ Κυρίῳ, στήσει τὸ κτῆνος
ao Senhor, porá o animal

ἐναντι τοῦ ιερέως, 12 καὶ
diante do sacerdote. 12 E

τιμήσεται αὐτὸ ὁ ιερεὺς
avaliará a ele o sacerdote

ἀνὰ μέσον καλοῦ καὶ ἀνὰ μέσον
entre o bom e entre

πονηροῦ, καὶ καθότι
o mau, e conforme

ἂν τιμήσῃται αὐτὸ ὁ [ἱερεύς](#),
avaliar a ele o sacerdote,

οὕτω [στήσεται](#). 13 [ἐὰν δέ](#)
assim porá. 13 se mas

λυτρούμενος λυτρώσῃται αὐτό,
resgatar resgatá - lo,

[προσθήσει](#) τὸ ἐπίπεμπτον [πρὸς](#)
acrescentará a quinta parte a

τὴν [τιμὴν](#) αὐτοῦ. 14 [καὶ](#)
o valor seu. 14 E

[ἄνθρωπος](#), ὅς ἂν ἀγιάσῃ τὴν
homem que consagrar a

[οἰκίαν](#) αὐτοῦ [ἀγίαν](#) τῷ [Κυρίῳ](#),
casa sua sagrada ao Senhor,

[καὶ](#) τιμήσεται αὐτὴν ὁ [ἱερεύς](#),
e avaliará a ela o sacerdote

ἀνὰ [μέσον](#) καλῆς [καὶ](#) ἀνὰ [μέσον](#)
entre boa e entre

[πονηρᾶς](#) ὥς ἂν τιμήσῃται αὐτὴν ὁ
má: como avaliar a ela o

[ἱερεύς](#), οὕτω
sacerdote, assim

[σταθήσεται](#). 15 [ἐὰν δέ](#) ὁ
será estabelecido. 15 se mas o

ἀγιάσας αὐτὴν λυτρώται τὴν
consagrou a ela resgatar a

[οἰκίαν](#) αὐτοῦ, [προσθήσει ἐπ'](#) αὐτὸ
casa sua, acrescentará a ela

τὸ ἐπίπεμπτον τοῦ [ἀργυρίου](#) τῆς
a quinta parte da prata da

[τιμῆς](#), [καὶ](#) ἔσται αὐτῷ.
avaliação, e será a ele.

16 ἐὰν δὲ ἀπὸ τοῦ ἀγροῦ τῆς
16 se mas do campo da

κατασχέσεως αὐτοῦ ἁγιάση
posseção sua consagrar

ἄνθρωπος τῷ Κυρίῳ, καὶ ἔσται ἡ
homem ao Senhor, e será a

τιμὴ κατὰ τὸν σπόρον
avaliação conforme o semear

αὐτοῦ, κόρου κριθῶν
seu: do kor das cevadas

πεντήκοντα δίδραχμα ἀργυρίου.
cinquenta didracmas de prata.

17 ἐὰν δὲ ἀπὸ τοῦ ἐνιαυτοῦ τῆς
17 se mas do ano da

ἀφέσεως ἁγιάση τὸν ἀγρὸν
remissão consagrar o campo

αὐτοῦ, κατὰ τὴν τιμὴν αὐτοῦ
seu, como a avaliação sua

στήσεται. 18 ἐὰν δὲ ἔσχατον
permanecerá. 18 se mas último

μετὰ τὴν ἄφεσιν ἁγιάση τὸν
após a remissão consagrar o

ἀγρὸν αὐτοῦ, προσλογιεῖται αὐτῷ
campo seu, contará a ele

ὁ ἱερεὺς τὸ ἀργύριον ἐπὶ τὰ
o sacerdote a prata dos

ἔτη τὰ ἐπίλοιπα, ἕως εἰς τὸν
anos os restantes, até ao

ἐνιαυτὸν τῆς ἀφέσεως, καὶ
ano da remissão, e

ἀνθυφαιρεθήσεται ἀπὸ τῆς
será deduzido da

συντιμήσεως αὐτοῦ. 19 ἐὰν δὲ
avaliação total sua. 19 se mas

λυτρῶται τὸν ἀγρὸν ὁ
resgatar o campo o

ἀγιάσας αὐτόν, προσθήσει
que consagrou a ele, acrescentará
τὸ ἐπίπεμπτον τοῦ ἀργυρίου πρὸς
a quinta parte da prata a

τὴν τιμὴν αὐτοῦ, καὶ ἔσται αὐτῷ.
o valor seu, e será seu.

20 ἐὰν δὲ μὴ λυτρῶται τὸν
20 se mas não resgatar o

ἀγρόν, καὶ ἀποδῶται τὸν ἀγρὸν
campo, e vender o campo

ἀνθρώπῳ ἑτέρῳ, οὐκέτι μὴ
a homem outro, não mais não

λυτρώσεται αὐτόν. 21 ἀλλ' ἔσται
resgatará a ele. 21 Mas será

ὁ ἀγρὸς ἐξεληλυθυίας τῆς
o campo o que sai da

ἀφέσεως ἅγιος τῷ Κυρίῳ,
remissão sagrado ao Senhor,

ὥπερ ἡ γῆ ἡ ἀφωρισμένη τῷ
como a terra a separada; ao

ἱερεῖ ἔσται κατάσχεσις
sacerdote será posse

αὐτοῦ. 22 ἐὰν δὲ ἀπὸ τοῦ ἀγροῦ
dele. 22 se mas do campo

οὔ κέκτηται, ὅς οὐκ ἔστιν
que comprou que não seja

ἀπὸ τοῦ ἀγροῦ τῆς κατασχέσεως
do campo da possessão

αὐτοῦ, ἀγιάσῃ τῷ Κυρίῳ, 23 ὁ
sua, sagrado ao Senhor 23 o

ιερεὺς λογιεῖται πρὸς αὐτὸν τὸ
sacerdote calculará a ele a

τέλος τῆς τιμῆς ἐκ τοῦ
soma da avaliação do

ἐνιαυτοῦ τῆς ἀφέσεως, καί
ano da remissão, e

ἀποδώσει τὴν τιμὴν ἐν τῇ
pagará a avaliação no

ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἅγιον τῷ Κυρίῳ.
dia aquele sagrado ao Senhor.

24 καὶ ἐν τῷ ἐνιαυτῷ τῆς
24 E no ano da

ἀφέσεως ἀποδοθήσεται ὁ ἀγρὸς
remissão será restituído o campo

τῷ ἀνθρώπῳ παρ' οὗ κέκτηται
ao homem de quem comprou

αὐτόν, οὗ ἦν ἡ κατάσχεσις τῆς
a ele, quem era a posse da

γῆς. 25 καὶ πᾶσα τιμὴ ἔσται
terra. 25 E toda avaliação será

σταθμίῳ ἀγίοις εἴκοσιν
pesos sagrados: vinte

ὀβολοὶ ἔσται τὸ δίδραχμον. 26
oboli será o didracma. 26

καὶ πᾶν πρωτότοκον ὃ ἐὰν
E todo primogênito que caso

γένηται ἐν τοῖς κτήνεσί σου,
tenha entre os gados teus

ἔσται τῷ Κυρίῳ, καὶ οὐ
será ao Senhor, e não

καθαγιάσει αὐτὸ οὐδεὶς ἐάν τε
consagrará a ele: nem se tanto

μόσχον ἐάν τε πρόβατον, τῷ
bezerro se como ovelha, ao

Κυρίῳ ἐστίν. 27 ἐὰν δὲ τῶν
Senhor é. 27 se mas dos

τετραπόδων τῶν ἀκαθάρτων
quadrúpedes dos imundos,

ἀλλάξει κατὰ τὴν τιμὴν αὐτοῦ,
mude como a avaliação sua,

καὶ προσθήσει τὸ ἐπίπεμπτον
e acrescentará a quinta parte

πρὸς αὐτό, καὶ ἔσται αὐτῷ· ἐὰν
a ele, e será a ele; se

δὲ μὴ λυτρῶται, πραθήσεται
mas não resgatar, será vendido

κατὰ τὸ τίμημα αὐτοῦ. 28 πάν
como a avaliação sua. 28 toda

δὲ ἀνάθεμα, ὃ ἐὰν
mas irresgatável que se

ἀναθῇ ἄνθρωπος τῷ Κυρίῳ
irresgatar homem ao Senhor,

ἀπὸ πάντων, ὅσα αὐτῷ ἐστίν, ἀπὸ
de todas que a ele seja, de

ἀνθρώπου ἕως κτήνους καὶ ἀπὸ
homem até animal, e do

ἀγροῦ κατασχέσεως αὐτοῦ, οὐκ
campo de possessão sua, não

ἀποδώσεται, οὐδὲ λυτρώσεται
venderá, nem resgatará;

πάν ἀνάθεμα ἅγιον ἁγίων
todo irresgatável santo dos santos

ἔσται τῷ Κυρίῳ. 29 καὶ πᾶν, ὃ
será ao Senhor. 29 E tudo o

ἐὰν ἀνατεθῇ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων,
se irresgatar pelos homens

οὐ λυτρωθήσεται, ἀλλὰ
não será resgatado, mas

θανάτῳ θανατωθήσεται. 30 πᾶσα
morte morrerá. 30 Todo

δεκάτη τῆς γῆς ἀπὸ τοῦ
dízimo da terra, da

σπέρματος τῆς γῆς καὶ τοῦ
semente da terra, como do

καρποῦ τοῦ ξύλινου τῷ Κυρίῳ
fruto das árvores, ao Senhor,

ἐστίν, ἅγιον τῷ Κυρίῳ. 31 ἐὰν
será sagrado ao Senhor. 31 se

δὲ λυτρῶται λύτρῳ ἄνθρωπος
mas resgatar resgate homem

τὴν δεκάτην αὐτοῦ, τὸ
o dízimo seu, a

ἐπίπεμπτον προσθήσει πρὸς
quinta parte acrescentará a

αὐτόν, καὶ ἔσται αὐτῷ. 32 καὶ
ele, e será a ele. 32 E

πᾶσα δεκάτη βοῶν, καὶ
todo dízimo de bois e

προβάτων καὶ πᾶν, ὃ ἐὰν ἔλθῃ
de ovelhas, e tudo que caso for

ἐν τῷ ἀριθμῷ ὑπὸ τὴν ράβδον, τὸ
na conta sob a vara, o

δέκατον ἔσται ἅγιον τῷ
dízimo será consagrado ao

Κυρίῳ. 33 οὐκ ἀλλάξεις καλὸν

Senhor. 33 Não mudarás bom

πονηρῷ, οὐδὲ πονηρὸν καλῷ ἐὰν

a mau, nem mau a bom; se

δὲ ἀλλάσσω ἀλλάξης αὐτό, καὶ

mas mudar muda - lo, e

τὸ ἄλλαγμα αὐτοῦ ἔσται ἅγιον,

o alterado dele será sagrado,

οὐ λυτρωθήσεται. 34 αὗται εἰσιν

não será resgatado. 34 Estes são

αἱ ἐντολαί, ὥς ἐνετείλατο

os mandamentos que ordenou

Κύριος τῷ Μωυσῇ πρὸς τοὺς

Senhor a Moisés aos

υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐν τῷ ὄρει Σινά.

filhos de Israel no monte Siná.

